



الاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب الاتصالات الراديوية

(فاكس مباشر رقم 85 57 730 22 41+)

17 يوليو 2008

الرسالة المعممة

CR/288

إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد الدولي للاتصالات

الموضوع: تنفيذ القرار (WRC-07) 647: أنساق البيانات لتقديم المعلومات بغية إدراجها في قاعدة بيانات الترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ - خدمات الأرض

المراجع: القرار (WRC-07) 647: مبادئ توجيهية تتعلق بإدارة الطيف من أجل اتصالات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث

رسالة المكتب المعممة CR/281 (13 مارس 2008)

رسالة المكتب المعممة CR/283 (6 مايو 2008) والتصويب 1 (13 مايو 2008)

إلى المدير العام

تحية طيبة وبعد،

1 قرر المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2007 في القرار (WRC-07) 647 أن يشجع الإدارات على أن تنظر في نطاقات/مديات تردد عالمية و/أو إقليمية من أجل الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث عند القيام بوضع خططها الوطنية وأن توافي مكتب الاتصالات الراديوية بهذه المعلومات. كما قرر المؤتمر أن يشجع الإدارات على الحفاظ على ترددات يتيسر استخدامها في المراحل المبكرة جداً من تدخل المساعدات الإنسانية للإغاثة في حالات الكوارث. وعلاوة على ذلك كلف المؤتمر مدير مكتب الاتصالات الراديوية "بمساعدة الدول الأعضاء في أنشطتها الخاصة بتخطيط اتصالات الطوارئ لديها لتكون على أهبة الاستعداد من خلال إعداد قائمة بالترددات المتاحة للاستخدام في حالات الطوارئ والتي لا تقتصر على الترددات المذكورة في القرار (WRC-03) 646 وإصدار قائمة ملائمة تراعي القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)".

2 وبعد النظر في المسائل ذات الصلة في عدد من محافل قطاع الاتصالات الراديوية، تناول المكتب مسألة وضع قاعدة بيانات بالترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ، في سياق خدمات الأرض، في الرسالة المعممة CR/281 المؤرخة في 13 مارس 2008، التي تضمنت أيضاً مقترح المكتب المبدئي بشأن تصميم قاعدة البيانات ومحتواها في هذا الصدد. والتمس المكتب تبعاً لذلك تعليقات ومقترحات بشأن تصميم قاعدة البيانات ومحتواها لاستعمالها في سياق خدمات الأرض. وفي وقت لاحق تناول المكتب جوانب تنفيذ القرار (WRC-07) 647 في سياق الخدمات الفضائية في الرسالة المعممة CR/283 المؤرخة في 6 مايو 2008 والتصويب 1 لها المؤرخ في 13 مايو 2008.

3 وقد أيدت التعليقات التي تقدمت بها إدارات الدول الأعضاء عموماً مقترح المكتب بشأن تصميم قاعدة البيانات ومحتواها في سياق خدمات الأرض. ولذلك قام المكتب، آخذاً في الاعتبار التعليقات التي تلقاها، باستكمال أنساق بطاقات التبليغ لتقديم البيانات بغية إدراجها في قاعدة بيانات الترددات/نطاقات الترددات المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ، في سياق خدمات الأرض. ويرد في الملحق 1 بهذه الرسالة المعممة استمارة التقديم ذات الصلة والإرشاد اللازم لتقديم البيانات إلكترونياً ولسوف تتاح في صفحة الويب المكرسة لهذا الغرض المشار إليها في الفقرة 5 أدناه.

4 والإدارات مدعوة الآن إلى تقديم البيانات ذات الصلة إلى مكتب الاتصالات الراديوية في أقرب وقت ممكن وإلى أن تتخذ التدابير الملائمة لتحديث المعلومات أولاً بأول. ونشجع الإدارات كل التشجيع على تقديم المعلومات التي تخص جميع عناصر البيانات لكل سجل، بغض النظر عما إذا كانت مطلوبة إلزامياً أو اختياريًا، وذلك لتسهيل استعمال هذه البيانات في حالات الطوارئ. ويتعين تقديم كل هذه البيانات في نسق إلكتروني، إما Excel أو ASCII، وإرسالها إلى مدير مكتب الاتصالات الراديوية:

Director of the Radiocommunication Bureau, ITU
Place des Nations
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Direct Telefax. No.: +41 22 730 5785
Email: brmail@itu.int

5 ولاسترجاع البيانات المقدمة في هذا الشأن استحدث المكتب صفحة ويب مكرسة لهذا الغرض في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-R/terrestrial/res647/index.asp>¹. وفي هذا الصدد وضع المكتب السياسة التالية بشأن توفر البيانات التي تقدمها الإدارات:

1.5 يتوفر على الخط مباشرة استجواب قاعدة بيانات الترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ دون أي قيود.

2.5 تتوفر المعلومات الكاملة عن الترددات/نطاقات التردد المتاحة لكل إدارة بما فيها معلومات ممارسات إدارة الطيف لاتصالات الطوارئ والإغاثة في حالات الكوارث لتحميلها من جانب المستعملين المسجلين في نظام TIES فقط.

6 ويبقى مكتب الاتصالات الراديوية على أتم استعداد لتزويد إدارتكم بأي توضيح تطلبونه فيما يتعلق بالمواضيع التي تناولتها هذه الرسالة المعممة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

فاليري تيموفيف
مدير مكتب الاتصالات الراديوية

الملحقات: 2

التوزيع:

- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد
- أعضاء لجنة لوائح الراديو

¹ قد يتغير عنوان URL في مرحلة لاحقة نظراً لاحتمال إعادة تنظيم الموقع الإلكتروني للاتحاد.

الملحق 1

عناصر البيانات لتقديم المعلومات إلكترونياً فيما يتعلق بخدمات الأرض في سياق القرار (WRC-07) 647

ملاحظة هامة: بالنظر إلى القيود الحالية لأنظمة معالجة البيانات في الاتحاد، لا يجب تقديم المعلومات إلا بمجموعة الحروف
.ISO-8859-1 (Latin-1)

الحقل	اسم الحقل	الطول (الأقصى)	ملاحظات
*AC	شفرة الإجراء (Action Code)	1	تبلغ يرمي إلى: "A" - إضافة إلى قاعدة البيانات "S" - حذف من قاعدة البيانات
*1	الإدارة المبلغة (Notifying Administration)	3	الرمز ثلاثي الأحرف الذي حدده الاتحاد. المرجع: مقدمة النشرة BRIFIC - خدمات الأرض (http://www.itu.int/ITU-R/publications/brific-ter/preface/PREFACE-AR.PDF)
*2	البلد أو المنطقة الجغرافية (Country or Geographical area)	3	الرمز ثلاثي الأحرف الذي حدده الاتحاد. المرجع: مقدمة النشرة BRIFIC - خدمات الأرض (http://www.itu.int/ITU-R/publications/brific-ter/preface/PREFACE-AR.PDF)
*3	معلومات الاتصال (Contact information)	200	معلومات الاتصال الأساسية (الاسم وأرقام الهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني وجهة الاتصال (إن وجدت)، وغير ذلك)
*4	التردد أو نطاق التردد المحدد المتاح (Specific frequency or frequency band available)	25	محدد بوحدة كيلوهرتز (kHz) أو ميغاهرتز (MHz) أو جيجاهرتز (GHz)
5	الرموز الدليلية المرخص بها (Authorized call signs)	17	المرجع: المادة 19 والتذييل 42 في لوائح الراديو
6	صنف المحطة أو المحطات (Class of station(s))	10	المرجع: مقدمة النشرة BRIFIC - خدمات الأرض (http://www.itu.int/ITU-R/publications/brific-ter/preface/PREFACE-AR.PDF)
7	تسمية الإرسال (Designation of emission)	9	عرض النطاق وصنف الإرسال المرخص به للاستعمال في التردد أو نطاق التردد المشار إليه. المرجع: التذييل 1 في لوائح الراديو
8	أسلوب التشغيل المرخص به (Authorized mode of operation)	2	أسلوب التشغيل المرخص به في التردد أو نطاق التردد المشار إليه (أي إرسال بسيط أو مزدوج)، تستعمل الرموز: D - مزدوج HD - نصف مزدوج S - بسيط
9	قدرة الإرسال القصوى المرخص بها (Maximum authorized transmitter power (in dBW))	14	القدرة الواصلة إلى الهوائي
10	مواعيد التشغيل اليومية المرخص بها (Authorized time-of-day operation)	3	مواعيد التشغيل اليومية المرخص بها في التردد أو نطاق التردد المشار إليه (مثل ذلك HJ (تمارا)، HN (ليلا)، H24 (ليلا تمارا))
11	ملاحظات (Remarks)	200	ملاحظات بشأن استعمال التردد أو نطاق التردد المشار إليه

الملاحظة 1: بنود البيانات المقترنة بنجمة (*) إلزامية. أما عناصر البيانات الأخرى فهي اختيارية ولكن توصى الإدارات بشدة أن تقدم
هذه البيانات أيضاً.

الملاحظة 2: ينبغي وضع فاصلة (،) بين القيم المتعددة لعنصر بيانات واحد.

الملحق 2

مثالان لتقديم بيانات إلكترونيًا لإدراجها في قاعدة البيانات

نسق Excel

1

AC	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
A	MLA	MLA	Malaysian Communications and Multimedia commission (SKMM), 63000 Cyberjaya, Selangor Darul Ehsna, Malaysia Tel.: +603 8688 8000 Fax.: +603 8688 1001 e-mail: marisb@cmc.gov.my	3.83000 MHz	9MA – 9MZ	FX	3K00J3E--	D	20dBW	H24	

نسق ASCII

2

حد الحقل: فاصلة منقوطة (؟)

A;MLA;MLA; Malaysian Communications and Multimedia commission (SKMM) 63000 Cyberjaya, Selangor Darul Ehsna, Malaysia, Tel.: +603 8688 8000, Fax.: +603 8688 , 1001, e-mail: marisb@cmc.gov.my; 3.83000 MHz; 9MA - 9MZ; FX; 3K00J3E; D; 20dBW; H24;